

DIN 820-13

ICS 01.120

Ersatz für
DIN 820-13:1995-01**Normungsarbeit –****Teil 13: Übernahme europäischer Dokumente von CEN, CENELEC und ETSI; Begriffe und Gestaltung**

Standardization –

Part 13: Adoption of European documents of CEN, CENELEC and of ETSI; Concepts and presentation

Normalisation –

Partie 13: Adoption des documents européens du CEN, CENELEC et de l'ETSI; Notions et présentation

Gesamtumfang 13 Seiten

Ausschuss Gestaltung von Normen (AGN) im DIN

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Gestaltung bei unveränderter Übernahme	5
4.1 Aufbau	5
4.2 Nationale Titelseite	5
4.2.1 Allgemeine Regeln	5
4.2.2 Titel	5
4.2.3 Nummern.....	6
4.2.4 Beginn der Gültigkeit.....	7
4.3 Nationales Vorwort	7
4.4 Nationaler Anhang	8
4.5 Offizielle Sprachfassung	8
4.5.1 Übernahme, Reihenfolge.....	8
4.5.2 Nationale Fußnoten.....	8
4.5.3 Verweisungen	8
4.5.4 Zwei- oder dreisprachige Fassungen	9
4.5.5 Englische Sprachfassungen von DIN-EN-Normen und DIN-Vornormen.....	9
4.6 Literaturhinweise	9
4.7 Europäische Änderungen	10
4.7.1 Zuordnung der Schriftstücke.....	10
4.7.2 Umfang und Art der Einarbeitung	10
4.8 Norm-Entwürfe	10
4.8.1 Allgemeines	10
4.8.2 Nummer.....	10
4.8.3 Nationales Vorwort	10
5 Übernahme durch Anerkennung	11
6 Übernahme von europäischen Harmonisierungsdokumenten (HD) des CENELEC	11
7 Übernahme von Technischen Spezifikationen (TS)	11
8 Übernahme von Technischen Berichten (TR), CEN Workshop Agreements (CWA) und Leitfäden in Dokumente des DIN	11
Anhang A (informativ) Veröffentlichen von europäischen Dokumenten	12
Literaturhinweise	13
 Tabellen	
Tabelle A.1 — Übernahme von europäischen Dokumenten	12

Vorwort

Dieses Dokument wurde vom Ausschuss Gestaltung von Normen (AGN) erarbeitet. Es ermöglicht die Anwendung der bisherigen Gestaltungsregeln, die nur für die Übernahme von Europäischen Normen galten, auf die neuen Veröffentlichungsarten („New deliverables“) nach der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung — Teil 2:2002.

Wesentliche Gesichtspunkte für die Überarbeitung sind die Erweiterung des Anwendungsbereichs auf die „New deliverables“ und die Angleichung an die Übernahmegestaltung von CEN und CENELEC bei ISO- bzw. IEC-Normen nach dem ISO/IEC Guide 21.

DIN 820 *Normungsarbeit* besteht aus:

- *Teil 1: Grundsätze*
- *Teil 2: Gestaltung von Dokumenten*
- *Teil 3: Begriffe*
- *Teil 4: Geschäftsgang*
- *Teil 11: Gestaltung von Normen mit sicherheitstechnischen Festlegungen, die VDE-Bestimmungen oder VDE-Leitlinien sind*
- *Teil 12: Gestaltung von Normen mit sicherheitstechnischen Festlegungen*
- *Teil 13: Übernahme europäischer Dokumente von CEN, CENELEC und ETSI; Begriffe und Gestaltung*
- *Teil 15: Übernahme internationaler Dokumente von ISO und IEC; Begriffe und Gestaltung*
- *Teil 120: Leitfaden für die Aufnahme von Sicherheitsaspekten in Normen*

Änderungen

Gegenüber DIN 820-13:1995-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Titelergänzungen durch Beispiele erläutert;
- b) Statusvermerk ersatzlos gestrichen;
- c) Text für Beginn der Gültigkeit neu festgelegt;
- d) Angaben für das nationale Vorwort erweitert;
- e) Festlegung für nationalen Anhang um Ausnahmen erweitert;
- f) Festlegungen zur offiziellen Sprachfassung aufgenommen;
- g) Abschnitt Englische Sprachfassungen neu gefasst;
- h) Gestaltung nach DIN 820-2 geändert;

- i) Regelungen für die Übernahme der neuen Veröffentlichungsarten nach der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung - Teil 2:2002 aufgenommen;
- j) Festlegungen an die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung - Teil 3:2003 angeglichen.

Frühere Ausgaben

DIN 820-13: 1974-10, 1976-06, 1995-01

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt Regeln für den Aufbau und die Abfassung von Dokumenten des DIN fest, in die CEN- und CENELEC-Dokumente bzw. Europäische Normen des ETSI (frühere Bezeichnung: ETS) im Regelfall allein in deutscher Fassung, in Sonderfällen mit zusätzlicher Aufnahme einer oder aller Sprachfassungen bzw. in begründeten Einzelfällen auch allein in englischer Sprachfassung übernommen werden.

Dieses Dokument darf sinngemäß auch für die Übernahme anderer ETSI-Dokumente angewendet werden.

Wenn keine besondere Unterscheidung notwendig ist, werden folgende CEN-, CENELEC- bzw. ETSI-Dokumente im weiteren Text zusammenfassend als Dokumente bezeichnet: Europäische Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD), Technische Spezifikationen (TS), Technische Berichte (TR), CEN Workshop Agreements (CWA) und Leitfäden. Sie werden als Norm, Vornorm, Beiblatt, Fachbericht oder Druckschrift des DIN übernommen. Übernahmemöglichkeiten sind in Tabelle A.1 aufgeführt.

Dieses Dokument gilt auch für die Übernahme elektronischer Versionen von Dokumenten, die von CEN, CENELEC bzw. ETSI auf CD-ROM herausgegeben werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 820-2, *Normungsarbeit — Teil 2: Gestaltung von Dokumenten*

DIN 820-4, *Normungsarbeit — Teil 4: Geschäftsgang*

DIN 820-11, *Normungsarbeit — Teil 11: Gestaltung von Normen mit sicherheitstechnischen Festlegungen, die VDE-Bestimmungen oder VDE-Leitlinien sind*

DIN 820-12, *Normungsarbeit — Teil 12: Gestaltung von Normen mit sicherheitstechnischen Festlegungen*

DIN 820-15, *Normungsarbeit — Teil 15: Übernahme internationaler Dokumente von ISO und IEC; Begriffe und Gestaltung*

DIN EN 45020, *Normung und damit zusammenhängende Tätigkeiten — Allgemeine Begriffe; Dreisprachige Fassung*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach DIN 820-2, DIN EN 45020 und die folgenden Begriffe.